

***"Aunt Jennifer's Tigers"* By Adrienne Rich**

Summary (English):

The poem "Aunt Jennifer's Tigers" describes the life of Aunt Jennifer, who creates beautiful tigers through her embroidery. These tigers are fearless, proud, and full of confidence, unlike Aunt Jennifer herself. She feels trapped in a life of restrictions and male dominance. Her marriage has burdened her with fear and responsibilities, which makes her weak and powerless. The tigers she stitches represent her inner desires for freedom and strength. Even after her death, her struggles and fear will remain, but the tigers will continue to show her unfulfilled dreams of courage and independence. The poem conveys the condition of women in a male-dominated society and their silent wish for freedom.

Summary (Hindi):

कविता "***Aunt Jennifer's Tigers***" आंट जेनिफ़र के जीवन को दर्शाती है। वह अपनी कढ़ाई (कशीदाकारी) में सुंदर, निडर और आत्मविश्वासी बाघ बनाती हैं। ये बाघ उनकी वास्तविक ज़िंदगी से बिल्कुल अलग हैं। आंट जेनिफ़र अपने वैवाहिक जीवन में बंधनों और पुरुष प्रधानता से दबाव महसूस करती हैं। विवाह का बोझ और डर उन्हें कमजोर बना देता है। लेकिन उनकी बनाई हुई कढ़ाई (कशीदाकारी) के बाघ उनकी आंतरिक इच्छा – स्वतंत्रता और साहस – को प्रकट करते हैं। मृत्यु के बाद भी उनका डर याद किया जाएगा, पर उनके बनाए बाघ हमेशा साहस और स्वतंत्रता का प्रतीक बने रहेंगे। यह कविता स्त्रियों की स्थिति और उनकी स्वतंत्रता की छिपी हुई आकांक्षा को दर्शाती है।

Theme

The poem explores the oppression of women in a patriarchal society and their yearning for freedom. Aunt Jennifer's life is bound by restrictions, fear, and dominance of her husband, which symbolizes the struggles of many women who live under male authority. In contrast, the tigers she embroiders are bold, fearless, and free — representing the courage and strength she wishes she had. The theme highlights the contrast between female subjugation and the desire for liberation.

यह कविता पितृसत्तात्मक समाज में महिलाओं के उत्पीड़न और उनकी आज़ादी की चाहत को दर्शाती है। आंटी जेनिफर का जीवन प्रतिबंधों, भय और अपने पति के प्रभुत्व से बंधा है, जो उन कई महिलाओं के संघर्षों का प्रतीक है जो पुरुष सत्ता के अधीन रहती हैं। इसके विपरीत, उनके द्वारा कढ़ाई किए गए बाघ साहसी, निडर और स्वतंत्र हैं - जो उस साहस और शक्ति का प्रतिनिधित्व करते हैं जो वह चाहती थीं। विषयवस्तु महिला अधीनता और मुक्ति की इच्छा के बीच के अंतर को उजागर करती है।

Central Idea

The central idea of the poem is the conflict between Aunt Jennifer's oppressed reality and her inner world of imagination and creativity. Although she suffers under the heavy burden of patriarchal control, her art becomes her escape — through it, she expresses her longing for freedom, fearlessness, and individuality. The tigers she creates will continue to symbolize strength and independence even after her death, showing that art and expression outlast oppression.

कविता का केंद्रीय विचार आंटी जेनिफर की दमित वास्तविकता और उनकी कल्पना और रचनात्मकता की आंतरिक दुनिया के बीच संघर्ष है। हालाँकि वह पितृसत्तात्मक नियंत्रण के भारी बोझ से पीड़ित हैं, उनकी कला उनका पलायन बन जाती है - इसके माध्यम से, वह स्वतंत्रता, निर्भयता और व्यक्तित्व की अपनी लालसा व्यक्त करती हैं। उनके द्वारा रचित बाघ उनकी मृत्यु के बाद भी शक्ति और स्वतंत्रता का प्रतीक बने रहेंगे, यह दर्शाते हुए कि कला और अभिव्यक्ति उत्पीड़न से भी अधिक समय तक टिकती है।

Explanation with reference to context

*"Aunt Jennifer's tigers prance across a screen,
Bright topaz denizens of a world of green.
They do not fear the men beneath the tree;
They pace in sleek chivalric certainty."*

Reference:

These lines have been taken from the poem "Aunt Jennifer's Tigers" written by Adrienne Rich.

ये पंक्तियाँ Adrienne Rich द्वारा रचित कविता "Aunt Jennifer's Tigers" से ली गई हैं।

Context:

In this part of the poem, the poet describes the tigers created by Aunt Jennifer in her embroidery. These tigers are very different from Aunt Jennifer herself.

इस भाग में कवयित्री आंटी जेनिफर द्वारा कढ़ाई (कशीदाकारी) में बनाए गए बाघों का वर्णन करती हैं। ये बाघ उनके वास्तविक जीवन से बिल्कुल अलग हैं।

Explanation:

The poet says that the tigers stitched by Aunt Jennifer move proudly and freely across the cloth. They shine like bright yellow topaz and live fearlessly in the forest. Unlike Aunt Jennifer, who feels weak and oppressed in her marriage, the tigers are strong, bold, and full of confidence. They are not afraid of men; instead, they move with dignity and certainty. These tigers symbolize the qualities Aunt Jennifer secretly wishes for – courage, independence, and power – which she is unable to experience in her own life.

कविता में बताया गया है कि बाघ कपड़े पर गर्व से चलते हैं। वे चमकदार पीले टोपाज़ जैसे दिखाई देते हैं और जंगल में निडर रहते हैं। आंटी जेनिफर जहाँ अपने वैवाहिक जीवन में कमजोर और दबावग्रस्त हैं, वहीं उनके बनाए बाघ साहसी, आत्मविश्वासी और स्वतंत्र हैं। वे पुरुषों से नहीं डरते और गरिमा के साथ चलते हैं। ये बाघ उन गुणों का प्रतीक हैं जिनकी आंटी जेनिफर इच्छा रखती हैं – साहस, स्वतंत्रता और शक्ति।